

**CUARTO CURSO LATINOAMERICANO  
DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA  
URUGUAY, 1975**

- informes 1, 2, 3 y 4
  - folleto final
- alumnos participantes
  - prensa

## I N F O R M E S

### **CUARTO CURSO LATINAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INFORME NÚMERO UNO**

Ha sido fijada ya la fecha para la realización del Cuarto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea: tendrá lugar entre el 3 y el 17 de enero de 1975. La sede será nuevamente Cerro del Toro, Uruguay, mientras distintos colaboradores estudian la posibilidad de realizar próximas etapas del Curso en Argentina, Brasil y Puerto Rico.

#### **EL TERCER CURSO**

El Tercer Curso Latinoamericano de Música Contemporánea se realizó en enero de 1974 en Cerro del Toro, en las instalaciones del Centro Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes. Asistieron al mismo más de ochenta personas provenientes de siete países que trabajaron intensamente y con entusiasmo - como en los dos cursos anteriores - en torno a diversos problemas concernientes a la música de nuestros días. Se contó en esta oportunidad con el apoyo de las cancillerías de Argentina y de Venezuela, y de los Institutos Goethe de Múnich y Montevideo.

El cuerpo docente multinacional estuvo integrado en esta oportunidad por el compositor alemán Konrad Boehmer, el compositor y director greco-venezolano Yannis Ioannidis, los argentinos Oscar Bazán (compositor), Mariano Etkin (compositor), Mariano Frogioni (clarinetista) y Violeta Hemsy de Gainza (pedagoga), y los uruguayos Coriún Aharonián (compositor, director de coros y crítico), Héctor Massa (filósofo), Conrado Silva (compositor y acústico) y Héctor Tosar (compositor, director de orquesta y pianista), así como conferencistas provenientes de varios países.

Mientras que el Primer Curso había estado acentuado en los nuevos ámbitos sonoros y el Segundo en la electroacústica musical y sus ampliaciones, este Tercer Curso estuvo centrado en los problemas planteados en la pedagogía musical así como en la música popular, a través de seminarios, talleres y charlas. Como en los cursos anteriores, este énfasis en determinada temática no impidió el desarrollo simultáneo de materias permanentes (los talleres de composición, de técnicas electroacústicas y de interpretación, el cursillo de introducción a la música contemporánea) o nuevas (un seminario sobre semiótica y comunicación sonora), o bien de charlas complementarias (acerca de la situación de la ciencia y del arte en la actualidad, en torno al papel de la crítica, e incluso sobre experiencias multidisciplinarias) y numerosos conciertos y espectáculos especiales seguidos unos y otros de debate.

En los conciertos se escucharon obras de más de cuarenta autores, y entre ellos de los compositores latinoamericanos José Vicente Asuar, Coriún Aharonián, Oscar Bazán, Eduardo Bértola, César Bolaños, Leo Brouwer, Edgardo Cantón, Manuel Enríquez, Mariano Etkin, Beatriz Ferreira, Lionel Filippi, Gerardo Gandini, Fernando García, Mario Gómez Vignes, Juan José Iturribery, Miguel Marozzi, Gilberto Mendes, Jacqueline Nova, Joaquín Orellana, Juan Carlos Paz, Renée Pietrafesa, Conrado Silva y Héctor Tosar, así como obras mesomusicales de numerosos autores latinoamericanos.

Entre los intérpretes se contó con la participación de Agustín Carlevaro, Mariano Frogioni, Sara Herrera, Beatriz Klien-Ayala, Carlos Molina, Yolanda Rizzardini, Amílcar Rodríguez Inda, María Teresa Sande, Héctor Tosar y numerosos alumnos del Curso, así como el conjunto de danza de Graciela Figueroa.

#### Y EL CUARTO

Las inscripciones para el Cuarto Curso ya se encuentran abiertas. El costo no puede ser establecido todavía, pero es posible estimarlo en base al costo de los cursos anteriores, y teniendo en cuenta los ajustes que se imponen a causa de la situación económica general; los interesados pueden ir reservando una suma aproximada a los 140 dólares, incluidos los gastos de alojamiento, alimentación y del Curso propiamente dicho.

Las solicitudes de información y de inscripción deben ser dirigidas a Miguel Marozzi (secretario adjunto del Cuarto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea), Casilla de Correo 1328, Montevideo, Uruguay.

### **CUARTO CURSO LATINAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INFORME NÚMERO DOS**

El Cuarto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea se llevará a cabo, tal como fuera ya anunciado, entre el 3 y el 17 de enero de 1975. La sede será una vez más el Centro Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes, en Cerro del Toro, Uruguay.

#### CARACTERÍSTICAS GENERALES

Creados en 1971 por la Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea, los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea constituyen el único evento anual en su género en el ámbito latinoamericano. Como ya se ha dicho, están estructurados en función de un aprendizaje activo y vivencial, y han sido articulados en torno a talleres de trabajo especializado (composición, medios electroacústicos, interpretación, teatro musical, mesomúsica o música popular, y pedagogía), a seminarios (de temática diversificada en cada nuevo Curso), a cursillos (de introducción a la música contemporánea, etcétera), a paneles, a conferencias o charlas y a audiciones varias seguidas de debate. El ritmo de trabajo es intenso y ello permite un aprovechamiento máximo de cada uno de los días. El cuerpo docente es seleccionado con esmero, y se busca tanto su multinacionalidad como el reflejo - a través de él - de las diversas tendencias del quehacer creativo actual, fundamentalmente el de las generaciones más jóvenes.

#### PARA TODOS

Es importante señalar que el Curso no está dirigido exclusivamente a un determinado alumnado, sino que ha sido encarado de modo tal que permita una utilidad y un aprovechamiento igualmente serio y profundo para compositores, intérpretes, musicólogos, docentes de música, estudiantes de diversas disciplinas musicales y aún simples "consumidores" interesados en obtener una buena información sobre lo que acontece a su alrededor. Esto se hace posible por la coexistencia de materias simultáneas de destinatarios diferenciados, y por la variedad y amplitud de temas. El compositor puede trabajar en su campo específico mientras el intérprete lo hace en el suyo y el lego asiste a un cursillo introductorio. Unos y otros romperán las barreras respectivas, más tarde, cuando la labor especializada esté colmada, a fin de intercambiar puntos de vista y enfrentar juntos

un debate sobre un hecho musical contemporáneo que se acaba de escuchar. Por otra parte, los docentes no se encuentran aislados, sino que se integran a las 24 horas de convivencia con los alumnos en el magnífico local del Curso, multiplicándose infinitamente las posibilidades de contactos fructíferos entre quienes pueden dar y quienes desean recibir, en un marco buscadamente no jerárquico y por lo tanto no académico.

#### TEMARIO DEL CUARTO CURSO

El equipo de organización está trabajando activamente en la determinación de los detalles del Cuarto Curso. Se prevén trabajos sobre interrelación entre música actual y otras disciplinas artísticas (música y movimiento, música y palabra, música e imagen), así como sobre medios mixtos o "multimedia", ya sea a través de charlas como de seminarios y talleres. Se preparan seminarios sobre problemas de la creación musical en Latinoamérica, sobre problemas de notación y de análisis, así como cursillos (de introducción a la música contemporánea, de medios electroacústicos y de aplicación de recursos electroacústicos a los medios instrumentales). Entre los talleres y los seminarios-talleres se contará en esta oportunidad también con los de composición, de técnicas electroacústicas, de interpretación (piano, música de cámara, dirección, técnicas vocales y probablemente percusión), y de pedagogía (utilización de técnicas electroacústicas, lectura de nuevas grafías, y posibilidades metodológicas de educación auditiva, análisis y enseñanza de la composición). El cuerpo docente del Cuarto Curso estará formado, como el de los anteriores, por músicos destacados de diversos países, cuya nómina será dada a conocer en próximos informes. En las audiciones diarias se conocerán y discutirán numerosas obras recientes de compositores latinoamericanos (y de otras latitudes).

#### COSTO

Ha sido ajustado definitivamente el costo de este Cuarto Curso, a pesar de la dificultad que plantea en este sentido la inestabilidad de las diferentes monedas. El costo total, que incluye el Curso propiamente dicho, más el alojamiento en el Centro Internacional de Cerro del Toro y la alimentación (desayuno, almuerzo y cena) será de 120 (ciento veinte) dólares o equivalente.

#### BECAS

El inscripto tiene como es lógico plena libertad para tramitar por su parte becas parciales o totales ante las instituciones que crea conveniente. Se debe tener en cuenta que existen numerosas posibilidades - poco explotadas en general en los países latinoamericanos - de obtener ayudas económicas de organismos privados y públicos, nacionales e internacionales. La Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea trata por su parte de financiar determinado número de becas parciales, a pesar del esfuerzo realizado para abaratar al máximo los costos de inscripción. Los interesados en estas becas deberán hacerlo saber en la solicitud de inscripción, adjuntando un currículum vitae conciso.

#### TRANSPORTE

Existen muchas vías para reducir los costos de transporte de las personas que proceden de zonas alejadas de la sede del Curso. Lo más conveniente es naturalmente el viaje por tierra, individual o en grupo (autobús expresamente arrendado, automóvil compartido). Las empresas de autobuses y de ferrocarriles han establecido por otra parte en los últimos años, para los viajes internacionales, planes especiales a precios muy bajos. Por último, poco a poco se va estableciendo en Latinoamérica el sistema de aviones de tipo "charter".

#### ADVERTENCIA IMPORTANTE

La experiencia habida nos lleva a recomendar a los interesados en concurrir al Cuarto Curso, la mayor celeridad en sus respectivos trámites, pues tanto la obtención de becas como la de ventajas en los medios de transporte requieren a menudo mucho tiempo, y en algunos países se suman a estas diligencias las referentes a permisos para viajar al exterior o autorizaciones bancarias.

#### INSCRIPCIONES

Se reciben hasta el 15 de diciembre de 1974 en la Secretaría del Cuarto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, Casilla de correo 1328, Montevideo, Uruguay. La solicitud de inscripción debe ser acompañada por un cheque o giro bancario a nombre de Miguel Marozzi, por la suma de 30 (treinta) dólares, en calidad de reserva de alojamiento, cifra que se deduce - lógicamente - del costo total de 120. En el Brasil los pagos pueden ser efectuados a nombre de Conrado Silva de Marco, rua Goitacás 50, ap. 41, 01232 São Paulo. En la Argentina pueden ser dirigidos a Violeta Hemsy de Gainza, Andonaegui 1894, o a Eduardo Bértola, Bernardo de Irigoyen 1378, 9º D, ambos en Capital Federal. Las personas que presenten su solicitud posteriormente al 15 de diciembre, deberán esperar la confirmación de su reserva de alojamiento, y serán pasibles, de ser necesario, de una pequeña multa.

#### OTRAS INFORMACIONES

Serán suministradas en próximos informes. Los interesados pueden solicitarlas desde ya en la secretaría del Curso, en la dirección postal arriba mencionada.

### **CUARTO CURSO LATINAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INFORME NÚMERO TRES**

El Cuarto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea contará, como los anteriores, con un nutrido y calificado grupo de docentes provenientes de numerosos países. También como en los anteriores, la nómina definitiva será dada a conocer a último momento, pues el mecanismo de organización de eventos internacionales de este tipo no permite en general adelantar nombres.

#### SIN EMBARGO

Sin embargo, la marcha de los trabajos preparatorios hace posible dar a conocer algunos docentes cuya participación ya ha sido confirmada. En los trabajos sobre interrelación entre música actual y otras disciplinas artísticas, sobre medios mixtos, y sobre aplicación de recursos electroacústicos a los medios instrumentales, se contará entre otros con la labor del compositor estadounidense Gordon Mumma, conocido especialmente por su labor en el grupo Sonic Arts Union y - junto con John Cage y David Tudor - como músico estable de la Merce Cunningham Dance Company, así como por su actividad docente en diversas universidades norteamericanas (Buffalo, Fredonia, Illinois, Berkeley, Dartmouth, Brandeis, York, Santa Cruz, Wesleyan). En el primer núcleo temático (interrelación) se contará además con la coreógrafa y bailarina uruguaya Graciela Figueroa, de larga trayectoria en los Estados Unidos (discípula de José Limón, Martha Graham, Merce Cunningham; profesora posteriormente junto a varios de ellos) y en varios países latinoamericanos (Argentina, Brasil, Chile, Uruguay), quien tomará a su cargo un taller de danza contemporánea enfocado desde un punto de vista interdisciplinario. El compositor y pianista argentino Gerardo Gandini, profesor en el CICMAT de

Buenos Aires y anteriormente en el Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales del Instituto Di Tella, y uno de los más destacados compositores de la nueva música latinoamericana, tendrá a su cargo el seminario de análisis, y trabajará en taller con los alumnos de composición. El taller de dirección estará a cargo de Olivier Toni, responsable del Departamento de Música de la Escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo, Brasil, quien enfocará problemas referentes a distintos ámbitos de la técnica de dirección, ya sea de orquesta como de pequeños conjuntos instrumentales, siempre en relación con las varias corrientes de la música de nuestros días. Eladio Pérez González, prestigioso cantante paraguayo radicado en Brasil, trabajará en taller de técnicas vocales (para directores de coros y para cantantes solistas). Dante Grela, profesor en varias universidades de la Argentina y conocido por su labor al frente de conjuntos instrumentales, participará en el taller de pedagogía (posibilidades metodológicas en educación auditiva, análisis y enseñanza de composición) y, junto con la pianista uruguaya María Teresa Sande, co-responsable del Núcleo Música Nueva de Montevideo, trabajará con intérpretes instrumentales en un taller de música de cámara. Se contará con la presencia de los compositores franceses Françoise Barrière y Christian Clozier, fundadores y responsables del Groupe de Musique Expérimentale de Bourges e iniciadores de experiencias pedagógicas con medios electroacústicos en Francia, quienes tomarán a su cargo parte del taller de pedagogía (utilización de técnicas electroacústicas, precisamente) y los talleres de composición con técnicas electroacústicas (básico y complementario). El cursillo de introducción a la música contemporánea contará con la participación de dos de los más destacados compositores jóvenes de la Argentina: Graciela Paraskevaídís (estudios en Argentina y Alemania Federal, de donde regresa luego de varios años de radicación) y Eduardo Bértola (estudios en Argentina y Francia, docente en Buenos Aires y anteriormente en Resistencia, Chaco). Se prevé, asimismo, la participación de Mesías Maiguashca, prestigioso compositor ecuatoriano residente en Alemania, quien intervendrá en el campo interdisciplinario y en el de las técnicas electroacústicas.

#### IDIOMAS

El idioma del Cuarto Curso será nuevamente el castellano, contemplándose como en los anteriores, la posibilidad de traducción de y al portugués en los casos en que ello sea necesario. Los docentes de habla no ibérica se expresarán en francés o inglés, y contarán con traducción simultánea.

#### DIVERSIDAD Y OPCIONES

Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea varían el campo de trabajo cada año, y naturalmente los diferentes talleres y seminarios se integran al plan general de cada Curso, mucho más completo que una visión "especializante" y en consecuencia alienante. El plan de trabajo de este Cuarto Curso será tan intenso como el de los tres anteriores, permitiendo un máximo aprovechamiento por parte de cada participante, que podrá elegir sus materias entre las diversas opciones que se le presentarán, y adecuar su aprovechamiento particular a su propio nivel o ámbito de intereses. El Curso permite la utilización de sus actividades a la vez con criterios de multiplicidad y de especialidad. Hay actividades comunes a todos los participantes, encaradas mayoritariamente en forma de intercambio de vivencias, pero hay también materias específicas, que se presentan en general de modo simultáneo a fin de que todos tengan su especialidad contemplada. Así, por ejemplo, los talleres de composición y de interpretación aparecen superpuestos, y a la hora

en que estos tienen lugar existen actividades destinadas a quienes no son ni compositores ni intérpretes.

Por otra parte, el enfoque de cada materia se adecúa en lo posible a las necesidades del alumnado latinoamericano. Mientras que en el taller de técnicas electroacústicas se prevé un nivel básico, introductorio, los talleres de composición o de interpretación no son cursos básicos, sino sesiones intensivas de puesta al día y de estudio de la problemática de la música de nuestros días, en las que se centra el trabajo específico de compositores o de intérpretes.

Las personas interesadas en participar activamente en los distintos talleres propuestos para este Cuarto Curso (ver informe número dos) deben comunicarlo con antelación, a fin de permitir una ordenación previa. A los inscriptos en el taller de composición se les solicitará en el momento de iniciación del Curso la presentación de obras (partituras, composiciones electroacústicas). Los educadores que deseen presentar trabajos en el taller de pedagogía deberán comunicarlo con antelación a la secretaría del Curso.

#### **ACARREO DE MATERIALES**

Es importante que los compositores traigan consigo partituras propias y grabaciones de sus obras, en caso de existir estas. Son muchas las oportunidades que se presentan en el transcurso de los talleres y seminarios para conocer la producción o las meras inquietudes de los creadores participantes. El ambiente es sumamente propicio para el intercambio de ideas y de experiencias, y tales materiales pueden ser muy valiosos, aun fuera del horario previsto para los talleres de composición. Por otra parte, quienes así lo desean pueden exponer y/o vender sus composiciones en la pequeña librería del Curso. En este sentido, son bienvenidas no solo las obras de los compositores asistentes sino también las de aquellos que por una u otra razón no pueden estar presentes.

Es importante tener presente que el precio del Curso no incluye el costo de los materiales a ser utilizados en las prácticas de técnicas electroacústicas; conviene que quienes deseen participar en dichos talleres estén equipados mínimamente (cinta magnética, cinta de pegar, regleta de montaje o equivalente, cinta inerte, carretes varios).

En vista de la realización de numerosas actividades de índole eminentemente práctica, se recomienda a todos asistir munidos de instrumentos musicales de cualquier tipo. Pueden ser de especial interés los folclóricos y los indígenas, además de los pertenecientes al ámbito culto europeo.

### **CUARTO CURSO LATINAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INFORME NÚMERO CUATRO**

El presente informe está dedicado a datos de orden práctico considerados como de importancia para quienes asistan al Cuarto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea.

#### **AGENDA BÁSICA**

El Cuarto Curso se inicia el viernes 3 de enero a las 18 horas. Los domingos se consideran días de trabajo. Se prevé sin embargo un día libre, el viernes 10, a fin de permitir un descanso de la actividad de la primera semana y un mejor aprovechamiento de la segunda. Las actividades programadas finalizan el viernes 17 a las 16 horas.

## DÓNDE SE REALIZA EL CURSO

El Centro Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes es un amplio predio arbolado de once hectáreas situado en la falda del Cerro del Toro, en los límites de Piriápolis, vieja ciudad balnearia de la costa uruguaya. Posee numerosos locales reunitivos, cubiertos y al aire libre, así como casitas y carpas diseminadas en toda su extensión, a más de un gran comedor servido por una muy buena cocina.

## RÉGIMEN DE VIDA DURANTE EL CURSO

El horario del Curso ha previsto, no obstante la intensidad del trabajo programado (diez horas diarias), los lapsos necesarios para esas necesidades prioritarias llamadas comer, dormir, ducharse o conversar, manteniendo o mejorando - de ser posible - el esquema de actividades trazado en años anteriores. Quienes lo deseen, pueden hacer uso de las instalaciones deportivas del Centro Internacional durante las horas en que no haya clases, o bien recurrir a algunos juegos sociales o de salón. Pueden también, por supuesto, huir hasta la cercana playa (o hacia alguna más lejana y más hermosa) o dedicarse a caminar por los cerros circundantes.

## CÓMO LLEGAR A CERRO DEL TORO

El Centro Internacional (ex Campamento Internacional) es de muy fácil acceso desde Piriápolis. Está ubicado a escasamente un quilómetro (unas doce cuadras) de la costa y del centro comercial del balneario. Los peatones podrán llegar a él a pie o con taxi. Los automovilistas deberán buscar la calle Zolezzi, en cuyo extremo se encuentra la entrada principal del Centro Internacional (por razones de pavimentación, convendrá remontar la mayor parte de la distancia por la calle Uruguay, paralela a Zolezzi). Quienes viajen en ómnibus interurbano desde Montevideo o desde Punta del Este, podrán hacerse conducir hasta dicha entrada pagando una pequeña suma complementaria (“boleto a domicilio” hasta “el campamento de la Asociación Cristiana de Jóvenes” en la jerga local).

## TRASLADO EN GRUPO

De todos modos, tal como se hiciera en los anteriores cursos, los organizadores han previsto la partida desde Montevideo, en forma centralizada, para todos aquellos que deseen viajar juntos desde esta ciudad. Con tal fin se habilitarán ómnibus de la empresa Onda, que partirán desde Plaza Libertad (centro de Montevideo) el día 3 de enero a las 13:30 horas en punto. Los interesados deberán reservar su pasaje por medio de carta o telegrama (ambos dirigidos a Casilla de correo 1328, Montevideo, Uruguay), o por una simple llamada telefónica (a la oficina en Montevideo del Centro Internacional: 41 75 16, los días hábiles de 9 a 12 y de 14:30 a 18:30 horas). Quienes hayan reservado su lugar en este medio de transporte se reunirán con un representante del Curso a las 13 horas al lado del quiosco de la Dirección de Turismo situado en la Plaza Libertad.

## EL CLIMA, LA ROPA, LOS EFECTOS PERSONALES

El clima uruguayo en el mes de enero (verano para el hemisferio sur) es habitualmente caluroso y húmedo. Las temperaturas pueden oscilar entre los 20 y los 40 grados centígrados. Deben preverse ropas frescas y livianas para el día, algún abrigo para la noche, e implementos para la lluvia. Los asistentes al Curso deberán traer consigo además los necesarios elementos de higiene personal, toalla incluida. La ropa de cama es suministrada por el Centro Internacional. Quienes lo deseen, pueden acarrear consigo los condimentos regionales que consideren que van a extrañar lejos de su país (la cocina uruguaya suele ser poco condimentada).

En lo que hace referencia específicamente a la ropa, debe tenerse en cuenta que los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea tienen un aspecto



obligatoriamente informal, por más que esto suene a contrasentido,. Se ha buscado evitar el acartonamiento y el distanciamiento académico, y se ha elegido coherentemente un ámbito natural que hace posible un intercambio directo, una convivencia permanente y un clima humano de gran sencillez. Se solicita, pues, ropa sencilla y cómoda.

#### LOS ACOMPAÑANTES

Los participantes u oyentes del Curso pueden concurrir con familiares. A tal efecto, deben inscribirlos marcando el casillero “acompañante” en la ficha de inscripción. La administración del Centro Internacional (calle Colonia 1884, piso 3, Montevideo, Uruguay) brindará a los interesados la necesaria información sobre costos y condiciones, y llevará a cabo las reservas de alojamiento que se le soliciten, si estas se hacen con la debida antelación. Los acompañantes no tendrán derecho a participar en las actividades específicas del Curso.

#### INSCRIPCIÓN DE URUGUAYOS

Los participantes uruguayos pueden obviar la correspondencia con la secretaría del Curso, inscribiéndose personalmente en la oficina en Montevideo del Centro Internacional, calle Colonia 1884, piso 3.

#### CORRESPONDENCIA DURANTE EL CURSO

Las cartas a los participantes en el Cuarto Curso pueden ser dirigidas ya sea a Montevideo (Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, Casilla de correo 1328, Montevideo, Uruguay), ya sea a Cerro del Toro directamente (Centro Internacional, Asociación Cristiana de Jóvenes, Piriápolis, Uruguay). Para comunicarse telefónicamente con el Centro Internacional se debe recurrir al servicio de “larga distancia”, pidiendo comunicación con el número 31 de Piriápolis.

## F O L L E T O F I N A L

### **CUARTO CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA CERRO DEL TORO, URUGUAY 3 AL 17 DE ENERO DE 1975**

#### PLAN GENERAL

##### **seminarios**

sesiones de dos hora cada una

- Problemas de la creación musical en Latinoamérica, 3 sesiones, Joaquín Orellana.
- Medios múltiples y/o mixtos, y problemas interdisciplinarios, 10 sesiones, Gordon Mumma (6) y Dieter Schönbach (4).
- Pedagogía: pedagogía contemporánea de la música y pedagogía de la música contemporánea, 4 sesiones, Violeta Hemsy de Gainza.
- Pedagogía: posibilidades metodológicas en educación auditiva, análisis y enseñanza de composición, 3 sesiones, Dante G. Grela.

##### **seminarios-talleres**

sesiones de una hora y media cada una salvo indicación

- Composición, 11 sesiones consistentes en encuentros con compositores, pedagogos e intérpretes: Gordon Mumma (3), Joaquín Orellana (2), Eduardo Bértola, Dante G. Grela, Graciela Paraskevaídís, Eladio Pérez González, Amílcar Rodríguez Inda y María Teresa Sande (1 cada uno).

- Técnicas electroacústicas: 7 sesiones de seminario de dos horas y 6 sesiones de taller de una hora y media, Françoise Barrière y Christian Clozier.
- Pedagogía: medios electroacústicos, 7 sesiones, Françoise Barrière y Christian Clozier.

### **talleres**

sesiones de una hora y media cada una salvo indicación

- Danza contemporánea (enfoque interdisciplinario), 12 sesiones, Graciela Figueroa.
- Técnicas vocales, 12 sesiones, Eladio Pérez González.
- Música de cámara, 3 sesiones, María Teresa Sande.
- Pedagogía: lectura de nuevas grafías, 3 sesiones de dos horas, Dante G. Grela y María Teresa Sande.

### **cursillo**

sesiones de una hora cada una

- Aspectos de la música contemporánea, 13 sesiones, Eduardo Bértola (4), Gordon Mumma (2) y Graciela Paraskevaídis (7).

### **charlas**

sesiones de 45 minutos salvo indicación

- Inaugural, dos horas, equipo organizador del Cuarto Curso.
- La voz cantada, 2 charlas, Eladio Pérez González.
- Edgar Varèse, 2 charlas, Eduardo Bértola.
- Música y palabra, 2 charlas, Carlos Pellegrino.
- Música popular brasileña, Ricardo Ibri.
- Música popular uruguaya actual, Carlos Martins.
- La mesomúsica y su difusión, Carlos Martins.
- Nuevas posibilidades de la guitarra, 2 charlas, Amílcar Rodríguez Inda.
- Proceso al rock, Carlos Martins.
- De clausura, equipo organizador del Cuarto Curso.

### **audiciones con debate**<sup>1</sup>

sesiones de dos horas cada una

- Música instrumental y/o vocal, música grabada instrumental y/o vocal, música electroacústica, 12 sesiones. En el plan detallado \* significa primera audición sudamericana, (\*) significa primera audición latinoamericana y \*\* significa primera audición absoluta.

### **muestras**

sesiones de dos horas cada una

- De danza contemporánea.
- De alumnos del Cuarto Curso.

### **mesa redonda de evaluación**

1 sesión de dos horas

### **servicios**

- Pequeño laboratorio electroacústico.
- Pequeña biblioteca para uso docente, con libros, revistas, partituras, discos, cintas magnetofónicas, diapositivas e instrumentos musicales.
- Pequeña librería y disquería.
- Secretaría.

## **PLAN DETALLADO**

### **viernes 3**

<sup>1</sup> En este IV CLAMC hubo veintitrés primeras audiciones y cuatro estrenos absolutos.

18:45 Charla inaugural (equipo organizador).  
22:30 Música electroacústica: "Aube" (1971) \* de José Luis de Delás (España); "El glotón de Pepperland" (1970) de Ariel Martínez (Uruguay); "Brumes" (1972) \* de Fernand Vandembogaerde (Francia); "Canto del loco" (1974) \* de Beatriz Ferreyra (Argentina). Estudios respectivamente: Universidad de Utrecht; CLAEM, ITDT, Buenos Aires; IPEM, Gante; GMEB, Bourges.

#### **sábado 4**

9:45 Aspectos de la música contemporánea (Bértola), I.  
11 Danza contemporánea (Figueroa), I.  
12:30 Técnicas vocales (Pérez González), I.  
15:15 Pedagogía: pedagogía contemporánea (Gainza), I.  
18 La voz cantada (Pérez González), I.  
18:45 Medios múltiples y/o mixtos (Mumma), I  
22:30 Música instrumental y/o vocal: "Quasars" (1970) \* de Ernst Widmer (Brasil); "Procissão das carpideiras" (1969) \* de Lindembergue Cardoso (Brasil); "Policromía" (1970) \* de Jaceguay Lins (Brasil); "Um movimento vivo" (1962) \* de Willy Corrêa de Oliveira (Brasil); "Vai e vem" (1969) \* de Gilberto Mendes (Brasil). Versiones grabadas. Intérpretes, respectivamente: Sinfónica Nacional del SRE (Rinaldo Rossi, director); Maria Lúcia Godoy (voz), coro y orquesta del Festival de Guanabara (Mario Tavares); Sinfónica Nacional (R. Rossi); Madrigal Ars Viva (Klaus Dieter Wolff); ídem.

#### **domingo 5**

9:45 Aspectos de la música contemporánea (Bértola), II.  
11 Danza contemporánea (Figueroa), II. Técnicas vocales (Pérez González), II.  
12:30 Composición (Mumma), I.  
15:15 Pedagogía: pedagogía contemporánea (Gainza), II.  
18 La voz cantada (Pérez González), II.  
18:45 Medios múltiples y/o mixtos (Mumma), II.  
22:30 Música electroacústica y grabada: obras de Gordon Mumma (Estados Unidos). "Vectors" (1959) \*; "A quarter of fourpiece" (1962) \*; "Say nothing about this to anyone" (1963) \*, banda sonora para una película de George Manupelli; "Music from the Venezia Space Theatre" (1963); "Hornpipe" (1967); fragmento de "Calm death on Phu Quoc" (1969); "Wooden pajamas" (1973) \*. Estudios e intérpretes, respectivamente: CSEM, Ann Arbor, Michigan; Nancy Turetzky (flauta), Josef Marx (oboe), Jack Kreiselman (clarinete bajo) y Bertram Turetzky (contrabajo); CSEM; CSEM; Gordon Mumma (corno cibernético); Universidad de Illinois; Universidad de California, Santa Cruz.

#### **lunes 6**

9:45 Aspectos de la música contemporánea (Bértola), III.  
11 Danza contemporánea (Figueroa), III. Técnicas vocales (Pérez González), III.  
12:30 Composición (Mumma), II.  
15:15 Pedagogía: pedagogía contemporánea (Gainza), III.  
18 Edgar Varèse (Bértola), I.  
18:45 Medios múltiples y/o mixtos (Mumma), III.  
22:30 Música electroacústica: "Sin" (1974) \*\* de Carlos Pellegrino (Uruguay), texto de José Miguel Ullán; "Homenaje a la flecha clavada en el pecho de don Juan Díaz de Solís" (1974) \*\* de Coriún Aharonían (Uruguay); "Pexoa", versión II (1972) de Eduardo Bértola (Argentina); "Parca" (1974) \* de Oscar Bazán (Argentina). Estudios: privado, París; GMEB, Bourges; privado, Buenos Aires; CICMAT, Buenos Aires.

## **martes 7**

- 9:45 Aspectos de la música contemporánea (Bértola), IV.  
11 Danza contemporánea (Figueroa), IV. Técnicas vocales (Pérez González), IV.  
12:30 Composición (Mumma), III.  
15:15 Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), seminario, I.  
18 Edgar Varèse (Bértola), II.  
18:45 Medios múltiples y/o mixtos (Mumma), IV.  
22:30 Música electroacústica y grabada: obras de Joaquín Orellana (Guatemala).  
"Primitiva I" (1972) (\*), "Entropé" (1972) (\*); "Malebolge (Humanofonía II)  
(1972) (\*). Estudios e intérpretes, respectivamente: estudio privado, Ciudad de  
Guatemala; conjunto vocal e instrumental (Orellana, director); estudio privado,  
Ciudad de Guatemala.

## **miércoles 8**

- 9:45 Aspectos de la música contemporánea (Mumma), V.  
11 Danza contemporánea (Figueroa), V. Técnicas vocales (Pérez González), V.  
Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), taller, I.  
12:30 Composición (Pérez González), IV. Pedagogía: medios electroacústicos  
(Barrière-Clozier), I.  
15:15 Problemas de la creación musical en Latinoamérica (Orellana), I.  
18 Música y palabra (Pellegrino), I.  
18:45 Medios múltiples y/o mixtos (Mumma), V.  
22:30 Música electroacústica: "Symphonie pour un enfant seul" (1972-1974) \* de  
Christian Clozier (Francia). Estudio: GMEB, Bourges.

## **jueves 9**

- 9:45 Aspectos de la música contemporánea (Mumma), VI.  
11 Danza contemporánea (Figueroa), VI. Técnicas vocales (Pérez González), VI.  
Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), taller, II.  
12:30 Composición (Bértola), V. Pedagogía: medios electroacústicos (Barrière-  
Clozier), II.  
15:15 Pedagogía: pedagogía contemporánea (Gainza), IV. Técnicas electroacústicas  
(Barrière-Clozier), seminario, II.  
18 Música y palabra (Pellegrino), II.  
18:45 Medios múltiples y/o mixtos (Mumma), VI.  
22:30 Música grabada: "Ritual da palavra" (1972) de José Antônio de Almeida Prado  
(Brasil); "Compulsión hombrhistórica" (1970) de Conrado Silva (Uruguay);  
"Cuatro estáticas para orquesta" (1963) de Fernando García (Chile);  
"Episodio" (1971) de Juan Blanco (Cuba); "Entropías" (1965) de Mariano Etkin  
(Argentina). Intérpretes: Eladio Pérez González (voz), coro y conjunto  
instrumental del Festival de Ouro Preto (C.A. Pinto Fonseca, director);  
"Circulus vocalis" y orquesta de cuerdas de la Universidad de Brasilia (R.  
Rossi); Sinfónica de Chile (A. Cullel); Sinfónica Nacional de Cuba (M.  
Duchesne); conjunto de metales del CLAEM (Etkin).

## **viernes 10**

- 22:30 Muestra de danza contemporánea. Conjunto dirigido por Graciela Figueroa  
(Uruguay).

## **sábado 11**

- 9:45 Aspectos de la música contemporánea (Paraskevaídis), VII.  
11 Composición (Orellana), VI. Pedagogía: medios electroacústicos (Barrière-  
Clozier), III.

12:30 Danza contemporánea (Figuroa), VII. Técnicas vocales (Pérez González), VII. Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), taller, III.  
15:15 Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), seminario, III.  
18 Música popular brasileña (Ibri).  
18:45 Problemas de la creación musical en Latinoamérica (Orellana), II.  
22:30 Música grabada: "A seasoning" (1971) de Alvin Singleton (Estados Unidos) y obras de Graciela Paraskevaídis (Argentina): "E desiderio solo colori" (1969) \*; "Schatten" (1971) \*; "Schattenreich" (1972) \*; "magma I" (1966/1967) \*. Intérpretes: voz y conjunto instrumental (Singleton, director); coro de la Escuela de Música de Friburgo; H. Behrens y Ch. Schwartz (voces); I. Möller, H. Lorenz, M. Vlatin y W. Pachner (voces); solistas de la Sinfónica de Berlín Occidental.

### **domingo 12**

9:45 Aspectos de la música contemporánea (Paraskevaídis), VIII.  
11 Composición (Paraskevaídis), VII. Pedagogía: medios electroacústicos (Barrière-Clozier), IV.  
12:30 Danza contemporánea (Figuroa), VIII. Técnicas vocales (Pérez González), VIII. Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), taller, IV.  
15:15 Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), seminario, IV.  
18 Música popular uruguaya actual (Martins).  
18:45 Pedagogía: posibilidades metodológicas (Grela).  
22:30 Música electroacústica: obras de Françoise Barrière (Francia): "Java rosa" (1972); "Ritratto di giovane" (1972-1974) \*. Estudio GMEB, Bourges.

### **lunes 13**

9:45 Aspectos de la música contemporánea (Paraskevaídis), IX.  
11 Composición (Rodríguez Inda), VIII. Pedagogía: medios electroacústicos (Barrière-Clozier), V. Música de cámara (Sande), I.  
12:30 Danza contemporánea (Figuroa), IX. Técnicas vocales (Pérez González), IX. Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), taller, V.  
15:15 Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), seminario, V. Pedagogía: posibilidades metodológicas (Grela), II.  
18 La mesomúsica y su difusión (Martins).  
18:45 Medios múltiples y/o mixtos (Schönbach), VII.  
22:30 Música grabada: obras de Dante G. Grela (Argentina): "Combinaciones" (1968), coro, percusión y cinta; "Superficies" (1969); "Cambios" (1972). Obras de Dieter Schönbach (Alemania Federal): "Chant liturgique (Hommage à Pérotin)" (1965) \*; "Canzona da sonar II" (1966) \*. Intérpretes: Conjunto de Música Actual de Rosario (Grela, director); Sinfónica de Rosario (Jorge Rotter); Conjunto de Música Actual de Rosario (Grela); coro y orquesta de la NDR, Hannover (Andrzej Markowski); conjunto Zlawko Osterc de Ljubljana.

### **martes 14**

9:45 Aspectos de la música contemporánea (Paraskevaídis), X.  
11 Composición (Sande), IX. Pedagogía: medios electroacústicos (Barrière-Clozier), VI.  
15:15 Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), seminario, VI. Pedagogía: posibilidades metodológicas (Grela), III.  
18 Nuevas posibilidades de la guitarra (Rodríguez Inda), I.  
18:45 Medios múltiples y/o mixtos (Schönbach), VIII. Pedagogía: lectura (Grela-Sande). I.  
22:30 Música electroacústica: "Tango" (1972) de Alain Savouret (Francia); "Qui est

là? (Toccatane N° 2)” (1974) \* de Pierre Boeswillwald (Francia); “Mariphonia” (1973) \* de Zoltán Pongracz (Hungría); “Ah, la nature!” (1970) de Dieter Kaufmann (Austria). Estudios: GMEB, Bourges; GMEB; Radio de Bratislava; GRM, ORTF, París.

### **miércoles 15**

- 9:45 Aspectos de la música contemporánea (Paraskevaídis), XI.  
11 Composición (Grela), X. Pedagogía: medios electroacústicos (Barrière-Clozier), VII. Música de cámara (Sande), II.  
12:30 Danza contemporánea (Figueroa), XI. Técnicas vocales (Pérez González), XI.  
15:15 Técnicas electroacústicas (Barrière-Clozier), seminario, VII.  
18 Nuevas posibilidades de la guitarra (Rodríguez Inda), II.  
18:45 Medios múltiples y/o mixtos (Schönbach), IX. Pedagogía: lectura (Grela-Sande), II.  
22:30 Música instrumental y/o vocal: “Large size mograph” (1962) de Gordon Mumma (Estados Unidos); “Tres cantos” (1969) de Mario Ficarelli (Brasil); “Tres juguetes rotos” (1967) de Nicolás Pérez González (Paraguay); “Pequeño registro civil” (1974) de Juan José Iturriberri (Uruguay); “Divertimiento” (1975) \*\* (obra compuesta durante el Cuarto Curso) de Joaquín Orellana (Guatemala). Intérpretes: María Teresa Sande (piano); Eladio Pérez González (voz) y Olga Galperín (piano); Eladio Pérez González (voz) y Amílcar Rodríguez Inda (guitarra); Santiago Bosco (flauta), Amílcar Rodríguez Inda (guit) y Joaquín Orellana (contrabajo).

### **jueves 16**

- 9:45 Aspectos de la música contemporánea (Paraskevaídis), XII.  
11 Composición (Orellana), XI. Música de cámara (Sande), III.  
12:30 Danza contemporánea (Figueroa), XII. Técnicas vocales (Pérez González), XII.  
15:15 Medios múltiples y/o mixtos (Schönbach), X. Pedagogía: lectura (Grela-Sande), III.  
18 Proceso al rock (Martins).  
18:45 Problemas de la creación musical en Latinoamérica (Orellana), III.  
22:30 Muestra de alumnos del Cuarto Curso: “Mutaciones” (1973) de Alfredo Rugeles (Venezuela); “Synthesis” (1973) de Federico Ruiz (Venezuela); “Tocata” (1948) de Armando Albuquerque (Brasil); “Festival de éxitos Chopin 1974” \*\* de Raúl Rodríguez (Argentina). Intérpretes: versión grabada por la Orquesta de Cámara de Caracas (Yannis Ioannidis, director); ídem; Beatriz Balzi (piano); ídem. Muestra del trabajo del taller de danza contemporánea.

### **viernes 17**

- 9:45 Aspectos de la música contemporánea (Paraskevaídis), XIII.  
11 Mesa redonda de evaluación.  
13 Charla de clausura (equipo organizador).

## **REFERENCIAS BIOGRÁFICAS**

FRANÇOISE BARRIÈRE. París, Francia, 1944. Compositora. Estudios: Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Groupe de Recherches Musicales de l'ORTF, École Pratique de Hautes Études, Institut de Musicologie. Fundadora y responsable, con Christian Clozier, del Groupe de Musique Expérimentale de Bourges.

EDUARDO BÉRTOLA. Coronel Moldes, Córdoba, Argentina, 1939. Compositor. Estudios: Universidad Nacional de Córdoba (arquitectura, música), Erwin Leuchter (composición), Groupe de Recherches Musicales de l'ORTF en París. Centro de Investigaciones en Comunicación Masiva, Ciencia y Tecnología (CICMAT) de la Municipalidad de Buenos Aires. Docencia: Escuela de Música de la Provincia del Chaco, Argentina (1961-1968).

CHRISTIAN CLOZIER. Cerca de París, Francia, 1945. Compositor, pedagogo. Estudios: Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. École Pratique de Hautes Études, Groupe de Recherches Musicales de l'ORTF. Fundador y responsable, con Françoise Barrière, del Groupe de Musique Expérimentale de Bourges.

GRACIELA FIGUEROA. Montevideo, Uruguay, 1944. Bailarina, coreógrafa. Estudios: Elsa Vallarino, Maxim Koch e Instituto Bayerthal en Montevideo, Martha Graham, José Limón, Betty Jones, Anna Sokolov, Juilliard School of Dance y Merce Cunningham Dance Studio en Estados Unidos. Integra el Ballet Dalica de Montevideo (hasta 1965), las compañías de Lucas Hoving y Twyla Tharp en Estados Unidos (1968-1970), y dirige su propio grupo en Montevideo (1970 en adelante). Docencia: Merce Cunningham Studio en Estados Unidos, teatro El Galpón, Circular y Uno en Uruguay; ballets Folclórico Nacional, del Ministerio de Cultura e Instituto Pedagógico Nacional, en Chile.

DANTE G. GRELA. Rosario, Santa Fe, Argentina, 1941. Compositor, pedagogo. Estudios: Instituto Superior de Música de Rosario, Francisco Kröpfl y Estudio de Fonología de la Universidad Nacional de Buenos Aires. Fundador y director (1966-1972) del Conjunto de Música Actual de Rosario. Docencia: Instituto Superior de Música de la Universidad Nacional de Rosario (1965-1968), Departamento de Artes de la Universidad Nacional de Tucumán (1969-1974), Instituto Superior de Música de la Universidad Nacional del Litoral en Santa Fe, Escuela Provincial de Música de Salta.

VIOLETA HEMSY DE GAINZA. San Miguel de Tucumán, Argentina, 1929. Pedagoga. Estudios: Universidad Nacional de Tucumán (química, pedagogía, licenciatura en música), Elizabeth Westerkampf, Fedora Aberastury y Walter Giesecking (piano), Alabama College y Columbia University, Estados Unidos (pedagogía musical), Jacobo Ficher y Erwin Leuchter (armonía, contrapunto, orquestación). Docencia: Escuela de Música de la Universidad Nacional de Tucumán, Collegium Musicum, Escuela del Sol, Universidad del Salvador y Universidad Católica Argentina, los últimos en Buenos Aires.

GORDON MUMMA. Framingham, Massachusetts, Estados Unidos, 1935. Compositor, intérprete, electroacústico. Cofundador del Cooperative Studio for Electronic Music de Ann Arbor (1958-1966); codirector del grupo ONCE de Ann Arbor (1960-1966); artista consultante e ingeniero de Experiments in Art and Technology, Nueva York (1969-1970); director técnico del Intermedia Institute, AFAE, Nueva York (1970); músico de la Merce Cunningham Dance Company (desde 1966); integrante del Sonic Arts Union; ha diseñado varios estudios de música electroacústica. Docencia: Brandeis University (1966-1967), State University College of New York at Buffalo (1968), University of Illinois (1969-1970), University of California en Berkeley (1971) y Santa Cruz (1973-1975), Dartmouth College (1972), Wesleyan University (1974).

JOAQUÍN ORELLANA. Ciudad de Guatemala, 1930. Compositor, violinista. Estudios: Conservatorio Nacional de Guatemala (composición, violín), Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales del Instituto Torcuato Di Tella en

Buenos Aires (composición). Encargado de Asuntos Culturales de la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Educación de Guatemala.

GRACIELA PARASKEVAÍDIS. Buenos Aires, Argentina, 1940. Compositora. Estudios: Conservatorio Nacional de Música de Buenos Aires, Roberto García Morillo, Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales del Instituto Torcuato Di Tella en Buenos Aires, y Wolfgang Fortner en Friburgo, R.F. de Alemania (composición).

ELADIO PÉREZ GONZÁLEZ. Asunción, Paraguay, 1926. Barítono. Estudios: Sofía Mendoza, Olga Benítez y Sara Aschwell en Asunción, Heinz Feingaus, Alberto Michelli y Ernst Mehlich en São Paulo, Brasil, New England Conservatory of Music de Boston y Boston University, Estados Unidos, Staatliche Hochschule für Musik de Friburgo, R.F. de Alemania. Docencia: Fundação de Educação Artística de Belo Horizonte, Instituto Pro-Arte de Rio de Janeiro, Escola de Música de Piracicaba, São Paulo, Brasil.

AMÍLCAR RODRÍGUEZ INDA. Rocha, Uruguay, 1937. Guitarrista. Estudios: Pantaleón Davezac y Atilio Rapat (guitarra), Héctor Tosar, Luis Campodónico y Angelo Turriziani (armonía, análisis). Integrante (desde 1968) del Núcleo Música Nueva de Montevideo. Docencia: Conservatorio Municipal de Música de Rocha, institutos privados en Rocha y Montevideo.

MARÍA TERESA SANDE. Montevideo, Uruguay, 1941. Pianista. Estudios: Conservatorio Facio de Montevideo (piano), Escuela Municipal de Música de Montevideo (armonía, historia), Héctor Tosar (contrapunto), Universidad de la República en Montevideo (musicología, filosofía, psicología). Günther Becker en Madrid (medios mixtos), Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea (I, II, III). Integrante (desde 1968) del Núcleo Música Nueva de Montevideo. Docencia: Escuela Municipal de Música de Montevideo.

DIETER SCHÖNBACH. Stolp, Pommern, Alemania (hoy Slupsk, Polonia), 1931. Compositor, pianista, director de orquesta. Estudios: Günter Bialas y Wolfgang Fortner en Friburgo, R. F. de Alemania (composición). Director musical del teatro de Bochum.

El Cuarto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea ha sido programado por la Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea, habiendo estado su organización a cargo del equipo integrado por Héctor A. Tosar como presidente, Coriún Aharonián como secretario ejecutivo, y Miguel Marozzi y Conrado Silva como secretarios adjuntos. Se ha contado con la colaboración de la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Educación de Guatemala, de la University of California, en Santa Cruz, Estados Unidos, de la Association pour la Diffusion de la Pensée Française con sede en París, Francia, de los Institutos Goethe de Múnich, República Federal de Alemania, y Montevideo, Uruguay, del Centro Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes (sede del Curso), y del Núcleo Música Nueva y el Núcleo de Educación Musical, ambos de Montevideo.

La Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea agradece profundamente la colaboración en la realización de este Cuarto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea de todos aquellos que intervienen en él como docentes, técnicos e intérpretes; de las autoridades y el personal del Centro Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes; del doctor Hans Bunte, director del Instituto Goethe de Montevideo; de Eduardo Lira Espejo,



director de Relaciones Internacionales del Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes de Venezuela; del ingeniero Miguel Castro, de Montevideo; de los colaboradores del equipo organizador que tomaron voluntariamente a su cargo distintas responsabilidades: Eduardo Bértola, María Teresa Corral, Violeta Hemsy de Gainza y Graciela Paraskevaídís de Argentina; José Maria Neves de Brasil; María Isabel Cáceres de García, Elizabeth Huartamendía, Carlos Pellegrino y María Teresa Sande de Uruguay; y Yannis Ioannidis y Delfín Pérez de Venezuela.

## ALUMNOS PARTICIPANTES

01. Armando Albuquerque, Brasil
02. Marcelo Balsells, Argentina
03. Beatriz Balzi, Brasil
04. Mariana Berta, Uruguay
05. Beatriz Bilbao, Venezuela
06. Lola Brikman, Argentina
07. María Isabel Cáceres, Uruguay
08. Ofelia Carranza, Argentina
09. Nadia Darizcuren, Uruguay
10. Gregorio Fassler, Argentina
11. Olga Galperin, Argentina
12. María E. de Grela, Argentina
13. Marta Guerrero, Uruguay
14. León Halegua, Uruguay
15. Elizabeth Huartamendía, Uruguay
16. Ricardo Ibri, Brasil
17. Hilda Isi, Argentina
18. Carlos Kater, Brasil
19. Alfredo Marcano Adrianza, Venezuela
20. José Carlos de Almeida Marques, Brasil
21. Lira Paulina Meineri, Uruguay
22. Ricardo Mendelevich, Argentina
23. Emilio Mendoza, Venezuela
24. María Minasián, Uruguay
25. Estela Mordo, Uruguay
26. Carlos Pellegrino, Uruguay
27. Delfín Pérez, Venezuela
28. Eladio Pérez González, Paraguay/Brasil
29. Zulema Rachmanis, Argentina
30. Raúl Rodríguez, Argentina
31. Alfredo Rugeles, Venezuela
32. Federico Ruiz, Venezuela
33. María Teresa Sande, Uruguay
34. Luís Henrique Xavier, Brasil

## P R E N S A

**Eduardo Lira Espejo:**

## MÚSICA CONTEMPORÁNEA EN URUGUAY

Por cuarta vez se efectuará en Uruguay el Curso Latinoamericano de Música Contemporánea. Se anuncia desde el 3 al 17 de enero del próximo año en Cerro del Toro, lugar cercano a Montevideo. Al igual que el curso anterior, este cuarto ha sido programado por la Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea, habiendo estado su organización a cargo del equipo integrado por Héctor A. Tosar como presidente, Coriún Aharonián como secretario ejecutivo, y Miguel Marozzi y Conrado Silva como secretarios adjuntos. Se ha contado con la colaboración de las Cancillerías de Argentina y de Venezuela, de los Institutos Goethe de Múnich y de Montevideo, del Centro Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes (sede del Curso) y del Núcleo Música Nueva de Montevideo.

El movimiento que han iniciado los uruguayos tiene una importancia trascendente para la incorporación de la música de nuestros compositores latinoamericanos en el concierto universal. Se vive un tanto aislado de uno a otro país, lo que no solo no permite conocernos sino que crea una desventaja para la contribución que los ingenios latinoamericanos hacen a la música de hoy. Son muchos y muy buenos los compositores que laboran aisladamente y sin duda alguna existe una fisonomía musical, cuya imagen es conveniente proyectarla hacia el exterior; por esto la acción que se desarrolla en Uruguay es de primerísima importancia. El informe acerca del curso pasado así lo corrobora y lo expresa en los términos siguientes: "El Tercer Curso Latinoamericano de Música Contemporánea se realizó en enero de 1974 en Cerro del Toro, en las instalaciones del Centro Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes. Asistieron al mismo más de ochenta personas provenientes de siete países, que trabajaron intensamente y con entusiasmo - como en los dos cursos anteriores - en torno a diversos problemas concernientes a la música de nuestros días. Se contó en esta oportunidad, igualmente, con el apoyo de las Cancillerías de Argentina y de Venezuela, y de los Institutos Goethe de Múnich y de Montevideo.

El cuerpo docente multinacional estuvo integrado en esa ocasión por el compositor alemán Konrad Boehmer, el compositor y director greco-venezolano Yannis Ioannidis, los argentinos Oscar Bazán (compositor), Mariano Etkin (compositor), Mariano Frogioni (clarinete) y Violeta Hemsy de Gainza (pedagoga), y los uruguayos Coriún Aharonián (compositor, director de coros y crítico), Héctor Massa (filósofo), Conrado Silva (compositor y acústico) y Héctor Tosar (compositor, director de orquesta y pianista), así como conferencistas provenientes también de varios países."

Mientras que el Primer Curso había estado acentuado en los nuevos ámbitos sonoros y el Segundo en la electroacústica musical y sus ampliaciones, el Tercer Curso estuvo centrado en los problemas planteados en la pedagogía musical así como en la música popular, a través de seminarios, talleres y charlas. Como en los cursos anteriores, este énfasis en determinada temática no impidió el desarrollo simultáneo de materias permanentes (los talleres de composición, de técnicas electroacústicas y de interpretación, el cursillo de introducción a la música contemporánea) o nuevas (un seminario sobre semiótica y comunicación sonora), o bien de charlas complementarias (acerca de la situación de la ciencia y el arte en la actualidad, en torno al papel de la crítica, e incluso sobre experiencias multidisciplinarias) y numerosos conciertos y espectáculos especiales seguidos unos y otros de debates.

En los conciertos se escucharon obras de más de cuarenta autores y entre ellos de los compositores latinoamericanos José Vicente Asuar, Coriún Aharonián, Oscar Bazán, Eduardo Bértola, César Bolaños, Leo Brouwer, Edgardo Cantón, Manuel Enríquez, Mariano Etkin, Beatriz Ferreyra, Lionel Filippi, Gerardo Gandini, Fernando García, Mario Gómez Vignes, Juan José Iturribery, Miguel Marozzi, Gilberto Mendes, Jacqueline Nova, Joaquín Orellana, Juan Carlos Paz, Renée Pietrafesa, Conrado Silva y Héctor Tosar; así como obras mesomusicales de numerosos autores latinoamericanos.

En: El Nacional, Caracas, 27 de diciembre 1974.

**Silvia Tron:**

## **HÉCTOR TOSAR: UN COMPOSITOR DE HOY**

Mañana 3 de enero, continuando hasta el 17, se congregarán junto a la costa atlántica, precisamente en Piriápolis, los asistentes al Cuarto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea. Edición que será la última a realizarse en Uruguay, ya que adecuándose al objetivo de integración continental que tiene, la sede para el 76 será otro horizonte americano: Puerto Rico, Venezuela o Brasil.

Un creador uruguayo que importa en la música actual inaugurará estas jornadas de estudio, acercamiento y búsqueda: Héctor Tosar, que se encuentra por algunos días en Punta del Este, antes de reintegrarse a su labor como Decano de Estudios en el Conservatorio de Música de la Organización de los Festivales Casals, en Puerto Rico. [...]

### **TOSAR COMPOSITOR**

En vísperas de la iniciación del Curso de Piriápolis, que significa trabajo en equipo durante 10 horas diarias, en charlas, debates, conciertos, tanto en grabaciones como en vivo, Tosar destaca el interés de estudiar los problemas de la música contemporánea, con sus diferentes manifestaciones: instrumental, electrónica, mezcla de las dos, es decir, multimedia, aleatoria.

ST: ¿Qué importancia le adjudica a los elementos electrónicos en la composición actual, Tosar?

HT: Personalmente no he hecho nada porque no he tenido oportunidad; he frecuentado el Di Tella de Buenos Aires, conozco el alcance de las nuevas técnicas y creo que un compositor no se puede dar el lujo de decir que no le interesa. Hay que conocerla, para aplicarla y cultivarla o no después. Es una obligación que me atrae enormemente, aunque no se ha hecho todavía algo que llame poderosamente la atención, quizá porque no se encontró el verdadero lenguaje. Hay mucha gente trabajando en música electrónica, pero no tiene la suficiente formación técnica para poder adentrarse en ello.

ST: ¿Piensa que el público está preparado para escucharla?

HT: Creo que sí; en Uruguay las experiencias han sido muy fructíferas, con un público compuesto de músicos, pintores, actores, estudiantes, en un acercamiento de las artes, que es un fenómeno en todo el continente.

ST: ¿Será esa música la del futuro?

HT: La música electrónica, de laboratorio, no va a sustituir la instrumental, pero ambas se alimentan de cada una; la electrónica es un instrumento más, riquísimo, que un compositor tiene que conocer para poder usarlo en uno u otro momento; e, incluso, para cambiar su modo de escritura instrumental. Una posición esta, de real apertura frente a las posibilidades de los que hacen y de los que escuchan la música.

En: El Día, Montevideo, 1º/2 de enero 1975.  
[con foto de Héctor Tosar]

**Egon Friedler:**  
**ENCUENTROS MUSICALES EN PIRIÁPOLIS**

Entre el 3 y el 17 de enero tuvo lugar en Piriápolis el Cuarto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, que congregó a unos 50 participantes entre docentes y alumnos. En el cuerpo docente actuaron: Joaquín Orellana de Guatemala, Dante Grela de Argentina, Dieter Schönbach de la República Federal de Alemana, Françoise Barrière y Christian Clozier de Francia, Gordon Mumma de Estados Unidos, Eladio Pérez González, paraguayo residente en Brasil, Eduardo Bértola de Argentina, Graciela Paraskevaídis de Argentina, Violeta Hemsy de Gainza de Argentina, Graciela Figueroa de Uruguay, Amílcar Rodríguez Inda de Uruguay y María Teresa Sande de Uruguay.

La entidad que auspició formalmente el evento fue la Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea afiliada a la organización internacional homónima. Pero de hecho la organización de estos cursos se ha convertido en un trabajo voluntario de mucha gente en muchas partes, tanto en lo que se refiere a la venida de docentes que se tramita con gobiernos e instituciones culturales de distintos países, como la información a jóvenes compositores.

Para este cuarto curso internacional, el ejecutivo organizador estuvo integrado por cuatro uruguayos: Héctor Tosar (radicado en Puerto Rico, que asistió a parte del curso), Conrado Silva (radicado en São Paulo, que no pudo llegar por razones de trabajo <sup>2</sup>) y Miguel Marozzi y Coriún Aharonián, que tuvieron a su cargo el grueso de la labor.

El curso abarcó esta vez los siguientes tópicos: un cursillo a cargo de Bértola, Paraskevaídis y Mumma sobre “Distintos aspectos de la música contemporánea”, un seminario sobre “Interrelación entre la música y medios mixtos” dado por Mumma y Schönbach, un seminario sobre “Problemas de la creación musical en Latinoamérica” a cargo de Orellana, un seminario de pedagogía por Gainza, Grela, Barrière y Clozier, un seminario-taller sobre técnicas electroacústicas dirigido por Barrière y Clozier, un taller de danza contemporánea dirigido por Graciela Figueroa, un taller de técnicas vocales dirigido por Pérez González y un taller de composición dirigido por Mumma, que abarcó además encuentros con los compositores Bértola, Paraskevaídis, Grela y Orellana. Asimismo hubo varias charlas sobre temas tales como “Nuevas posibilidades de la guitarra”, “Palabra y música”, etc.

Cada noche, al final de una larga jornada de estudios, se realizaron conciertos (generalmente en vivo, con participación de asistentes al curso) en los cuales se escucharon y ocasionalmente se debatieron nuevas composiciones de compositores latinoamericanos.

Como en los encuentros anteriores, el Campamento de la Asociación Cristiana de Jóvenes fue la sede del curso y brindó a los músicos visitantes su acogedor marco en el seno de la naturaleza para la realización de un trabajo intenso y productivo. Pero aparentemente los próximos cursos se realizarán en Venezuela, Puerto Rico y Brasil, quebrándose así el virtual monopolio que detentó el Uruguay como sede de estos encuentros en los primeros cuatro años. Y aquí llegamos al punto más polémico de la organización de los cursos: pese a tratarse de una iniciativa uruguaya, la participación de jóvenes compositores uruguayos fue ínfima

---

<sup>2</sup> En realidad, fue por problemas políticos. Ver nota al pie 3, pág 19, del II CLAMC.

en comparación a la de venezolanos, argentinos o brasileños. Ello se debe a que muchos que quisieron participar no pudieron conseguir los 120 dólares de costo del curso, aparte de no haber medios para becas. En contraste con esta realidad, participantes de otros países obtuvieron becas de entidades culturales o estatales que les financiaron íntegramente el viaje y el curso.

Para el futuro debe buscarse alguna forma de financiación adecuada, de modo que los compositores uruguayos no queden al margen de estas valiosas jornadas internacionales de información, profundización e intercambio.

En algunas visitas que hicimos al Curso, tuvimos ocasión de apreciar la seriedad del trabajo y el extraordinario entusiasmo de los participantes. Muchos de los visitantes extranjeros no sólo no llegaron a conocer Punta del Este, sino que ni siquiera llegaron a la ciudad de Piriápolis para un baño de mar. Y en todo momento nos impresionó el espíritu de armonía y de entendimiento entre profesores y alumnos. Asimismo tuvimos ocasión de apreciar el polifacético talento de Coriún Aharonián como organizador, una tarea que en su caso abarca desde la traducción del francés al español y el manejo de aparatos de “slides” y grabaciones hasta la solución de los mas diversos problemas cotidianos en un curso con gente de muchos lugares distintos.

En nuestra visita pudimos asistir luego de la cena, a uno de los conciertos informales del curso. Como primer obra del programa, María Teresa Sande tocó al piano “Large Seismograph” (1962), una ascética pieza de Gordon Mumma. Luego, el baritono paraguayo Eladio Pérez González ofreció algunas canciones del venezolano Estévez y tres canciones del mexicano Silvestre Revueltas sobre textos de García Lorca y Guillén, acompañado al piano por Olga Galperin. Luego de esta inesperada pero muy agradable desviación de la línea estrictamente contemporánea del programa, Pérez González, un cantante de notable temperamento dramático e importantes recursos vocales, interpretó “Tres cantos” (1969) de Mario Ficarelli, un joven compositor paulista de promisoría carrera. Los “tres cantos” basados en textos de Eduardo Siras, Juan Manuel de Acedo y João Cabral de Melo Neto realmente tuvieron interés musical, por su lenguaje descarnado y su expresivo patetismo, admirablemente integrado con los textos.

El cantante paraguayo terminó su actuación con tres pequeñas obras de su hermano Nicolás Pérez González, un compositor y guitarrista radicado en París. Su título era “Tres juguetes rotos” de 1967 y los textos fueron escritos por el poeta ecuatoriano Jorge Enrique Adoum. Esta vez tuvo a su cargo el acompañamiento el guitarrista Amílcar Rodríguez Inda.

El mismo intérprete realizó una discutible humorada del uruguayo Juan José Iturribery titulada “Pequeño registro civil” de 1974, en la cual actualizó la vieja tradición de los retratos musicales. La innovación radicó en las ingeniosas leyendas pasadas por “slides”, pero los breves compases de cada retrato no parecieron muy convincentes como elementos ilustrativos.

La última obra de la velada fue el estreno absoluto de “Divert...intento” de Joaquín Orellana, que el compositor guatemalteco escribió durante su estadía en el Curso. Se trata de una composición para flauta, guitarra y contrabajo que fue interpretada por Santiago Bosco, Amílcar Rodríguez Inda y Joaquín Orellana, éste último tocando el contrabajo de un modo bastante poco convencional. Pese a los recursos ultramodernos utilizados en la guitarra y el contrabajo y pese a las manifiestas intenciones satíricas del autor, la obra reveló un interés rítmico y colorístico nada despreciable que evocó las leyendas indias de Miguel Ángel Asturias. Esta victoria de lo telúrico sobre la sofisticación instrumental y técnica fue

ruidosamente celebrada por el selectísimo público presente que decretó su repetición a fuerza de aplausos. Fue una paradoja muy significativa para un curso de música contemporánea en América Latina: pareció indicar que cuanto más lejos se va en la técnica, tanto más hondo debe irse en la búsqueda de las raíces culturales propias.

En: El País, Montevideo, 23 enero 1975.

**Hildegard Holland:**  
**LA NUEVA MÚSICA LLEGA A LATINOAMÉRICA**

La Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea puede enorgullecerse de haber organizado en Cerro del Toro (Uruguay) tres cursos de música contemporánea: el primero en el año de 1971, el segundo en el 72 y el último en el mes de enero próximo pasado. Estos, que más adelante intentarán tener regularidad anual, constituyen los únicos cursos de verano sobre tendencias y técnicas de la música nueva que se organizan en el ámbito latinoamericano. Ellos representan en América el primer paralelo a los tradicionales dictados en Darmstadt.

Asistieron a ellos personalidades de renombre internacional, en calidad de docentes y expositores, así como un numeroso “alumnado” integrado por uruguayos y ciudadanos de diversos países latinoamericanos.

Quiero resaltar la trascendencia de estos cursos, no ya desde el punto de vista de la entusiasta y numerosa asistencia sino de su significado real para Latinoamérica.

Es bien sabido por todos que América Latina además de ir a la zaga de los grandes países industrializados en cuestiones científicas, tecnológicas y sociales, se presenta como eco tardío en aquellas de índole cultural-artístico.

Los avances en arte y especialmente en música son asimilados por nuestros artistas con años de retraso, lo que impide que ellos se proyecten como creadores de vanguardia y lo hagan más bien como meros imitadores de unas ideas ya suficientemente asimiladas en los países que las originaron.

Como es natural, el retraso de los creadores musicales repercute en la población general, por cuanto crea confusión entre lo que es arte actual y lo que no. También en el campo de la ejecución de la música de hoy y en el de la docencia nos hallamos años atrás frente a Europa y EEUU. Es verdad que ciertos artistas y pedagogos salen esporádicamente al exterior a conocer lo nuevo, pero a su regreso no logran difundir suficientemente los conocimientos adquiridos. Por eso la organización de estudios sobre las nuevas tendencias en América Latina se presenta como feliz alternativa en la solución parcial de nuestro retraso. Compositores, intérpretes, musicólogos, docentes y aun simples aficionados a la música de nuestro continente, pueden obtener en estos encuentros información actualizada y directa, ya sea a través de los propios grandes compositores del momento como de personalidades familiarizadas con la problemática contemporánea, sin necesidad de trasladarse a otros continentes.

Nuevos Darmstadt y Cerro del Toro han de crearse en Latinoamérica y específicamente en Venezuela. Ya nuestro país cuenta con una Sociedad para música contemporánea, que con el patrocinio estatal o privado, gustosa se lanzará a la organización de un curso como los exitosos realizados en el Uruguay.

En: Boletín Musical / Sociedad Venezolana de Música Contemporánea, N° 1, Caracas, enero 1975.